

Journals

No. 12

Tuesday, February 10, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 12

Le mardi 10 février 2009

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Casson (Lethbridge), from the Standing Committee on National Defence, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2008-2009 — Votes 1b and 20b under NATIONAL DEFENCE). — Sessional Paper No. 8510-402-3.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Fast (Abbotsford), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2008-2009 — Votes 1b, 5b and 30b under JUSTICE). — Sessional Paper No. 8510-402-4.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Bill C-303, An Act to amend the

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Casson (Lethbridge), du Comité permanent de la défense nationale, présente le premier rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009 — crédits 1b et 20b sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE). — Document parlementaire n^o 8510-402-3.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 2*) est déposé.

M. Fast (Abbotsford), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le premier rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009 — crédits 1b, 5b et 30b sous la rubrique JUSTICE). — Document parlementaire n^o 8510-402-4.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 2*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), le projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), le projet de loi C-303, Loi

Income Tax Act (travel expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), Bill C-305, An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guay (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Guay (Rivière-du-Nord), Bill C-307, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lessard (Chambly—Borduas), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), Bill C-308, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), Bill C-309, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Leslie (Halifax), le projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Leslie (Halifax), le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), appuyée par M. Ménard (Hochelaga), le projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lessard (Chambly—Borduas), appuyé par M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), le projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rota (Nipissing—Timiskaming), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), le projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Maloway (Elmwood—Transcona), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Masse (Windsor West), Bill C-312, An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 402-0063 and 402-0064);

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the National Capital Commission (No. 402-0065);

— by Ms. Minna (Beaches—East York), one concerning transportation (No. 402-0066);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 402-0067);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 402-0068).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Layton (Toronto—Danforth), le projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), le projet de loi C-312, Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 402-0063 et 402-0064);

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n^o 402-0065);

— par M^{me} Minna (Beaches—East York), une au sujet du transport (n^o 402-0066);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n^o 402-0067);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 402-0068).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 5, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta), — That, in view of the growing protectionism in the United States, which is reminiscent of the counterproductive behaviour that led to the great depression of the 1930s, this House calls upon the Government to intervene forthwith and persistently, with the United States Administration, and the Congress, in order to protect Canadian jobs, and urge the United States to respect its international agreements including the Canada-United States Trade Agreement (CUSTA), the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and the World Trade Organisation (WTO).

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order adopted on Thursday, February 5, 2009, the Order for the deferred recorded division on the opposition motion in the name of the Member for Kings—Hants be discharged and the motion be deemed adopted unanimously.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), — That this question be now put.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That a special committee be appointed to consider the Canadian mission in Afghanistan consisting of 12 members which shall include six members from the government party, three members from the Official Opposition, two members from the Bloc Québécois and one member from the New Democratic Party, provided that the Chair shall be from the government party; that in addition to the Chair, there shall be one Vice-Chair; that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than February 10, 2009; that the quorum of the special committee be seven members for any proceedings, provided that at least one member of the government party and one member from the opposition be present; that membership substitutions be permitted to be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114 (2); and that the committee have all of the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada, subject to the usual authorization from the House;

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 5 février 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord), — Que, à la lumière du protectionnisme grandissant des États-Unis, qui rappelle le comportement contre-productif qui a conduit à la Grande Crise des années 1930, la Chambre demande au gouvernement d'intervenir immédiatement et avec persistance auprès du gouvernement et du Congrès des États-Unis, afin de protéger les emplois canadiens, et d'exhorter le gouvernement américain à respecter ses engagements internationaux, y compris l'Accord commercial Canada-États-Unis (ACCEU), l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le jeudi 5 février 2009, l'ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion d'opposition au nom du député de Kings—Hants soit révoqué et que la motion soit réputée adoptée à l'unanimité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un comité spécial soit créé afin d'examiner la mission canadienne en Afghanistan et soit composé de 12 membres, dont six membres du parti gouvernemental, trois membres de l'Opposition officielle, deux membres du Bloc Québécois et un membre du Nouveau Parti Démocratique, pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; qu'en plus du président, il y ait un vice-président; que le comité soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti déposera auprès de la Greffière de la Chambre, au plus tard le 10 février 2009; que le quorum du comité spécial soit fixé à sept membres pour toute délibération, sous réserve qu'un membre du parti gouvernemental et un membre de l'opposition soient présents; que les membres de ce comité puissent, à l'occasion, et si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement; que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, sujet à l'autorisation habituelle de la Chambre;

that the committee shall:

(a) meet regularly with the Ministers of Foreign Affairs, International Cooperation, National Defence and Public Safety and senior officials so that the special committee can make frequent recommendations on the conduct and progress of Canada's efforts in Afghanistan; and

(b) review the laws and procedures governing the use of operational and national security exceptions for the withholding of information from Parliament, the Courts and the Canadian people with those responsible for administering those laws and procedures, to ensure that Canadians are being provided with ample information on the conduct and progress of the mission.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), — That this question be now put.

The debate continued.

APPOINTMENTS TO A COMMITTEE

Pursuant to Order made earlier today, the list of members for the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan was deposited with the Clerk of the House as follows:

Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan

Members (12)

Jim Abbott	Laurie Hawn
Claude Bachand	Greg Kerr
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Denis Coderre	Deepak Obhrai
Paul Crête	Bob Rae
Paul Dewar	Bryon Wilfert

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators appointed to serve on the Standing Joint Committees are as follows:

LIBRARY OF PARLIAMENT

que le comité :

a) rencontre régulièrement les ministres des Affaires étrangères, de la Coopération internationale, de la Défense nationale et de la Sécurité publique, ainsi que des hauts fonctionnaires pour présenter fréquemment des recommandations sur la gestion et les progrès de nos efforts en Afghanistan; et

b) revoit les lois et les procédures régissant les exceptions touchant la sécurité opérationnelle et nationale et justifiant la non-divulgence d'information au Parlement, aux tribunaux et à la population canadienne, avec les responsables de la mise en application de ces règles et procédures, afin que les Canadiens soient suffisamment informés sur la gestion et les progrès de la mission.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

NOMINATIONS À UN COMITÉ

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la liste des membres du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan est déposée auprès de la Greffière de la Chambre comme suit :

Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan

Membres (12)

Jim Abbott	Laurie Hawn
Claude Bachand	Greg Kerr
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Denis Coderre	Deepak Obhrai
Paul Crête	Bob Rae
Paul Dewar	Bryon Wilfert

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les noms des honorables sénateurs désignés pour faire partie des comités mixtes permanents sont les suivants :

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

The Honourable Senators Baker, P.C., Carstairs, P.C., Greene, Jaffer and Stratton.

SCRUTINY OF REGULATIONS

The Honourable Senators Bryden, Cook, Dickson, Eyton, Hervieux-Payette, P.C., Moore and Wallace.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Ambrose (Minister of Labour) — Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Status of the Artist Act, S.C. 1992, c. 33, s. 61. — Sessional Paper No. 8560-402-399-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Carstairs, C.P., Greene, Jaffer et Stratton.

EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Les honorables sénateurs Bryden, Cook, Dickson, Eyton, Hervieux-Payette, C.P., Moore et Wallace.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Ambrose (ministre du Travail) — Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur le statut de l'artiste, L.C. 1992, ch. 33, art 61. — Document parlementaire n° 8560-402-399-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.